

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) a ust. § 65 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

sídlo:	Metropolitný inštitút Bratislavy
IČO:	Primaciálne námestie 429/1, 814 99 Bratislava
DIČ:	52324940
IČ DPH:	2120982490
v zastúpení:	SK2120982490
kontaktná osoba:	Petra Marko MA Arch ARB, riaditeľka
	Zuzana Žurkinová
	telefónne číslo: [REDACTED]
	e-mail: [REDACTED]

(ďalej len „**MIB**“)

a

sídlo:	Büro Milk s.r.o.
IČO:	Klemensova 4, 811 09 Bratislava - mestská časť Staré Mesto
DIČ:	36 768 138
IČ DPH:	2022369723
registrácia:	SK2022369723
	Obchodný register Mestského súdu Bratislava III,
	Oddiel: Sro, vložka č. 45599/B
Bankové spojenie:	VÚB, a.s.
IBAN:	SK63 0200 0000 0029 2520 3757
SWIFT kód:	SUBASKBX
v zastúpení:	Martin Jenča, konateľ
kontaktná osoba:	Martin Péchy
	telefónne číslo: [REDACTED]
	e-mail: [REDACTED]

(ďalej len „**Milk**“)

(MIB a Milk ďalej spolu len „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivo aj ako „**zmluvná strana**“)

Preambula

1. MIB sa spolu s Hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislavy spolupodieľa na projekte „Mesto pre deti“, ktorý má zlepšiť bezpečnosť ulíc v okolí škôl a vrátiť deťom vyrastajúcim v Bratislave slobodu pohybu po svojich susedstvách. Medzi ciele projektu patrí aj angažovanie miestnej komunity, zásahy vo verejnom priestore za participácie verejnosti, rodičov a detí, participatívne aktivity, aktivity zapájajúce deti do tvorby

projektu, osvetové a vzdelávacie aktivity na zlepšenie povedomia o zdravom životnom prostredí, a tiež aktivity zvyšujúce inkluzívnosť prostredia. MIB je v rámci projektu Mesto pre deti súčasne organizátorom **medzinárodného summitu „The Bratislava Summit 2024: Start with children“**, ktorého hlavnou témou sú otázky mestského plánovania priateľského k deťom (ďalej len „**Podujatie**“). Podujatie sa bude konať od 28.05. do 29.05.2024 v priestoroch Starej tržnice v Bratislave.

2. Milk je obchodnou spoločnosťou, ktorá v rámci svojej podnikateľskej činnosti zastrešuje autorov jedinečných literárnych a slovesných diel, diel grafického, výtvarného a dizajnového charakteru a tvorcov komunikačných, prezentačných a propagačných stratégií z celej Európy so zameraním na mediálne šírenie vo vzťahu k verejnosti, laickej aj odbornej, resp. vybraným skupinám obyvateľstva a fokusovaním na vytváranie konceptov, komunikačných stratégií, dizajnu a obsahu pre podniky, inštitúcie a miesta. Venuje sa okrem iného poskytovaniu reklamných, propagačných a marketingových služieb, vydávaniu periodických a neperiodických publikácií, ako aj kreatívnym službám, dizajnerským činnostiam a prieskumu trhu a verejnej mienky.
3. Milk má záujem spolupodieľať sa na činnostiach Podujatia na základe partnerského plnenia ako hlavný partner Podujatia, a to v rozsahu plnenia v hodnote 25.000,- EUR, tak ako je to vymedzené v tejto Zmluve.
4. Vzhľadom na záujem a možnosti zmluvných strán spolupodieľať sa na činnostiach súvisiacich s organizáciou a realizáciou Podujatia uzatvárajú zmluvné strany túto Zmluvu.

Článok 1

Predmet spolupráce

1. Milk sa v súvislosti s organizáciou Podujatia zaväzuje v prospech MIB-u ako organizátora Podujatia poskytnúť služby spočívajúce v grafických a editorských prácach a prácach spojených s propagáciou Podujatia, pričom ich rozsah je vymedzený v **Prílohe č. 1 - Opis predmetu poskytovaných služieb**, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa súčasne dohodli, že predmetom poskytovaných služieb v zmysle tejto Zmluvy nie je programovanie a služby nezahŕňajú náklady na prevádzku platforiem tretích strán (web, Mailchimp), náklady na hosting a doménu webu, náklady spojené s tlačou a výrobou propagačných materiálov. Zmluvné strany sa dohodli, že Milk poskytne služby/vykoná práce podľa tohto odseku Zmluvy v hodnote **25.000,- EUR** bez DPH v rámci partnerského plnenia ako hlavný partner Podujatia.
2. MIB sa za vykonané činnosti zaväzuje poskytnúť Milk-u počas celého obdobia prípravy, organizácie, propagácie a realizácie Podujatia:
 - uvedenie Milk ako hlavného partnera na všetkých materiáloch, mediálnych výstupoch, webovej stránke Podujatia a internetových sociálnych sieťach,
 - prezentácia loga Milk na obrazovkách na Podujatí,
 - pozvánka pre 4 hostí na "Mayor's Welcome Drink",
 - vyhradený výstavný priestor (do 20 m²) alebo účasť na panelovej diskusii,
 - vstup na súkromnú večeru s rečníkmi a organizátormi pre 4 osoby,
 - 4x vstup na Podujatie,spolu v hodnote **25.000,- EUR** bez DPH.

Článok 2

Súčinnosť zmluvných strán

1. MIB sa po uzatvorení tejto Zmluvy zaväzuje poskytnúť Milku-u všetky vstupy a podklady potrebné k realizácii činností podľa čl. 1 ods. 1 tejto Zmluvy.
2. Milk sa po uzatvorení tejto Zmluvy zaväzuje poskytnúť MIB-u všetky vstupy a podklady potrebné k realizácii činností podľa čl. 1 ods. 2 tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely napĺňania predmetu tejto Zmluvy budú spolu komunikovať prostredníctvom kontaktných osôb uvedených v záhlaví tejto Zmluvy, a to prednostne e-mailom a telefonicky.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vykonať činnosti podľa čl. 1 ods. 1 a 2 tejto Zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť riadne, včas, v požadovanej kvalite a s odbornou starostlivosťou, a to v súlade s podmienkami tejto Zmluvy a vzájomnými požiadavkami a pokynmi. Za riadne a úplné vykonanie činností podľa tejto Zmluvy sa považuje kvalitné, riadne, včasné a úplné poskytnutie príslušných plnení v zmysle podmienok ustanovených v tejto Zmluve.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú pri plnení predmetu tejto Zmluvy konať v najlepšom záujme zmluvných strán a vyvíjať svoju činnosť a aktivity v zmysle tejto Zmluvy tak, aby zachovávali dobré meno a povesť zmluvných strán.
3. Spolupráca zmluvných strán podľa tejto Zmluvy bude prebiehať v úzkej súčinnosti medzi zmluvnými stranami. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom bez meškania písomne informovať o vzniku akejkoľvek udalosti, ktorá má vplyv na riadne a včasné vykonanie činností podľa tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sú oprávnené počas vykonávania činností podľa čl. 1 ods. 1 a 2 tejto Zmluvy upresňovať svoje požiadavky, ale len v rámci/rozsahu podmienok uvedených v tejto Zmluve.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovať úplnú a časovo neobmedzenú mlčanlivosť o všetkých dôverných skutočnostiach ostatných zmluvných strán, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy. Zmluvné strany nie sú oprávnené tieto dôverné informácie poskytnúť tretej osobe ani ich žiadnym spôsobom zverejniť. Zmluvné strany sa zaväzujú, že žiadnu z týchto informácií nevyužijú na svoj prospech ani na prospech tretej osoby. Na konanie v rozpore s predchádzajúcimi záväzkami zmluvných strán sa v každom jednotlivom prípade vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas druhej zmluvnej strany.

Článok 4

Odovzdanie a prevzatie prác

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje poskytnúť služby podľa tejto Zmluvy a odovzdať zodpovedajúce výstupy Objednávateľovi v nasledovných termínoch:

- a) služby špecifikované v bodoch 1 až 3 Prílohy č. 1 tejto Zmluvy (vizuálna identita podujatia, návrh kampane, Webstránka podujatia) do **15.03.2024**;
- b) služby špecifikované v bode 4 Prílohy č. 1 tejto Zmluvy (online propagačné aplikácie) priebežne podľa ich povahy, v zmysle dohody kontaktných osôb zmluvných strán, najneskôr však do **24.05.2024**;
- c) služby špecifikované v bodoch 5. a 6 Prílohy č. 1 tejto Zmluvy (tlačené propagačné materiály, branding a grafické materiály na podujatí) do **24.05.2024**;

a to formou preberacieho protokolu.

- 2. Preberací protokol musí obsahovať najmä:
 - a) zhodnotenie úplnosti, kvality poskytnutého plnenia a jeho súlad s ustanoveniami tejto Zmluvy,
 - b) súpis zistených väd a nedorobkov a dohodu o termínoch ich odstránenia,
 - c) uvedenie mena, priezviska a podpisu oprávnených osôb zmluvných strán.
- 3. MIB je povinný prevziať len riadne a včas poskytnutý predmet plnenia alebo jeho časť. Ak vady predmetu plnenia nebránia použitiu na účel, na ktorý majú slúžiť, môže ich MIB prevziať aj s prípadnými vadami alebo nedorobkami; v takom prípade sa však pri odovzdaní a prevzatí predmetu plnenia s vadami spíše „zápis o vadách“, ktorý bude súčasťou preberacieho protokolu, s uvedením popisu väd a lehôt na ich odstránenie.
- 4. Ak MIB po poskytnutí predmetu plnenia a/alebo akejkoľvek jeho časti zistí vadu plnenia, oznámi to Milk-u do 10 (slovom: desiatich) kalendárnych dní od jej zistenia. Ak vada vznikla v dôsledku porušenia povinností Milk-u, MIB vystaví na tento účel písomnú reklamáciu (oznámenie o vadách). Milk je následne povinný odstrániť reklamovanú vadu spôsobom, ktorý si zmluvné strany dohodnú, na svoju zodpovednosť a náklady, v lehote 5 (slovom: piatich) kalendárnych dní od doručenia reklamácie, inak v (písomne) dohodnutom čase.

Článok 5

Spôsoby ukončenia Zmluvy

- 1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou končí splnením predmetu Zmluvy, písomnou dohodou zmluvných strán, odstúpením od Zmluvy alebo aj v iných prípadoch, ak tak ustanovuje osobitný právny predpis.
- 2. MIB je oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak:
 - a) je Milk v omeškaní s odovzdaním predmetu plnenia alebo jeho časti o viac ako 15 (slovom: pätnásť) kalendárnych dní,
 - b) je Milk v omeškaní s odstránením väd predmetu plnenia o viac ako 15 (slovom: pätnásť) kalendárnych dní po dobe určenej v zmysle článku 4 ods. 4 tejto Zmluvy,
 - c) nebude poskytovať predmet plnenia v súlade s touto Zmluvou alebo bude zanedbávať plnenie svojich zmluvných povinností spôsobom, ktorý vyvolá u MIB opodstatnenú obavu, že Milk neplní účel tejto Zmluvy v zmluvne dohodnutom termíne,
 - d) ak to ustanovuje táto Zmluva alebo zákon.
- 3. Milk je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy, ak MIB poruší ktorúkoľvek svoju povinnosť v zmysle čl. 1 ods. 2 tejto Zmluvy a túto nesplní ani v dodatočnej lehote poskytnutej Milk-om na základe písomnej výzvy Milk-u.

4. Odstúpenie od tejto Zmluvy musí mať písomnú formu, musí byť druhej zmluvnej strane riadne doručené a musí v ňom byť uvedený dôvod odstúpenia, inak je neúčinné. Okamihom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane sa Zmluva zrušuje ku dňu doručenia odstúpenia.

Článok 6

Licencie

1. V prípade, ak výsledkom činností podľa čl. 1 ods. 1 tejto Zmluvy je dielo chránené Autorským zákonom, Milk ku dňu protokolárneho odovzdania diela alebo akejkoľvek jeho časti podľa čl. 4 tejto Zmluvy, poskytuje MIB-u výhradnú licenciu na použitie diela na všetky spôsoby použitia diela známe v čase podpisu tejto Zmluvy, bez vecného, územného a časového obmedzenia. Zmluvné strany súčasne vzali na vedomie, že súčasťou licencií poskytnutých Milk-om na základe tejto Zmluvy, nie sú fonty, ktoré budú súčasťou výstupov činností Milk-u a MIB sa zaväzuje zabezpečiť príslušné licencie na ich použitie na základe navrhnutej vizuálnej identity od Milk-u.
2. Milk vyhlasuje, že je oprávnený vykonávať majetkové práva autora k akémukoľvek dielu vykonanému podľa tejto Zmluvy, udeliť MIB-u licenciu uvedenú v ods. 1 tohto článku Zmluvy, že tým neporušuje žiadne práva tretích osôb ani všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky a nie je mu známe, že by plnením tejto Zmluvy k takému porušeniu mohlo dôjsť.
3. Licenciu podľa tohto článku udeľuje Milk bezodplatne.
4. Milk vyhlasuje, že je oprávnený udeliť MIB-u licenciu a ostatné oprávnenia na používanie diela zhotoveného na základe tejto Zmluvy v rozsahu dohodnutom v tejto Zmluve.
5. MIB je oprávnený používať akékoľvek dielo podľa tohto článku Zmluvy na dohodnutý účel a tiež ho poskytnúť tretím osobám formou sublicencie.
6. MIB práva podľa tohto článku Zmluvy prijíma, v dôsledku čoho je oprávnený všetky majetkové práva k akémukoľvek dielu vyhotovenému na základe tejto Zmluvy nerušene a neobmedzene aplikovať, užívať, požívať, šíriť, rozmnožovať, prepracovať, spracovať, adaptovať, ďalej vyvíjať, chrániť, a nakladať s nimi na ľubovoľný účel, prípadne v rovnakom rozsahu ich previesť či poskytnúť čiastočne alebo v celosti tretej osobe.
7. Milk je povinný na základe písomnej požiadavky MIB-u poskytnúť MIB-u všetku súčinnosť pri uplatňovaní nárokov, ktoré vzniknú z dôvodu ohrozenia alebo porušenia práv k dielu tretími osobami.
8. Milk zodpovedá a je povinný MIB-u nahradiť všetky nároky autorov alebo iných oprávnených osôb, ktoré si úspešne uplatnia voči MIB-u alebo subjektom, ktorým MIB udelí sublicenciu.
9. V prípade, ak sa preukáže vyhlásenie Milk-u uvedené v ods. 2 tohto článku tejto Zmluvy ako nepravdivé, má MIB nárok na náhradu škody, ktorá mu v dôsledku toho vznikla.

Článok 7

Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy neupravené touto Zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Autorského zákona a príslušnými súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti, obsahujúce právne významné skutočnosti podľa tejto Zmluvy, si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky, pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak. Písomnosťou obsahujúcou právne významné skutočnosti sa na účely tejto Zmluvy rozumie najmä úkon smerujúci k ukončeniu Zmluvy a oznámenie väd.
3. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídla zmluvných strán, prípadne ich korešpondenčné adresy, uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu, určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odoslaním písomnosti. Odosielajúca zmluvná strana nenesie prípadné právne následky spojené s nedodržaním oznamovacej povinnosti adresáta písomnosti v zmysle tohto bodu Zmluvy.
4. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručenie dňom jej doručenia na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo 3. (tretí) pracovný deň odo dňa začatia plynutia odbernej lehoty na vyzdvihnutie zásielky na pošte.
5. Zmeny a dodatky k tejto Zmluve je možné vykonať len formou písomných očíslovaných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
6. Každé ustanovenie tejto Zmluvy sa interpretuje tak, aby bolo vykonateľné, platné a účinné podľa všeobecne záväzných právnych predpisov. Pokiaľ by však bolo podľa všeobecne záväzných právnych predpisov nevykonateľné, neplatné alebo neúčinné, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia Zmluvy. V prípade takejto nevykonateľnosti, neplatnosti alebo neúčinnosti niektorého ustanovenia Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú v dobrej viere rokovať, aby sa dohodli na zmenách alebo doplnkoch Zmluvy, ktoré sú potrebné na realizáciu zámerov Zmluvy, a nahradiť jej nevykonateľné, neplatné alebo neúčinné ustanovenia ustanoveniami vykonateľnými, platnými a účinnými, ktoré budú svojím zmyslom a účelom čo najbližšie zmyslu a účelu nevykonateľných, neplatných a neúčinných ustanovení Zmluvy.
7. Spory týkajúce sa tejto Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť prednostne dohodou a vzájomným rokovaním. Ak dohoda nie je možná, pre riešenie sporov z tejto Zmluvy sú príslušné všeobecné súdy Slovenskej republiky.
8. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, po jednom (1) pre každú zmluvnú stranu.

9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, obsah záväzku je pre ne vyjadrený dostatočne určito a zrozumiteľne, nemajú voči nemu žiadne námietky, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.
10. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
11. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:

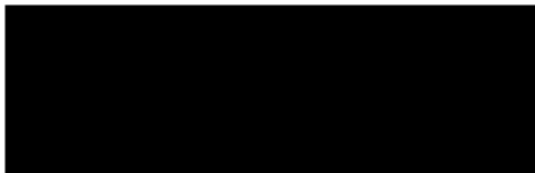
Príloha č. 1: Opis predmetu poskytovaných služieb

Za MIB:

V Bratislave dňa: 08.02.2024

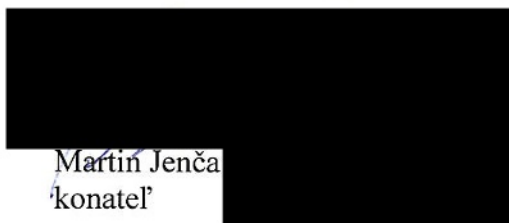


Petra Marko MA Arch ARB
riaditeľka

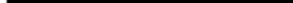


Za Milk:

V Bratislave dňa: 08.02.2024



Martin Jenča
konateľ



Príloha č. 1 – Opis predmetu poskytovaných služieb

Predmetom poskytovaných služieb je vypracovanie vizuálnej identity, návrh kampane, návrh webstránky, návrh a príprava online grafických materiálov, návrh a príprava tlačených propagačných materiálov, návrh a príprava brandingu a iných súvisiacich grafických materiálov pre podujatie s názvom „Start with Children: The Bratislava Summit 2024“.

1. Vizuálna identita podujatia:

A. Prieskum, rešerš podobných podujatí

B. Vizuálna identita

- Tvorba konceptu vizuálnej identity – ako bude brand vyzerat', fungovať (princípy)
- Logo podujatia
- Základné pravidlá používania, odporúčané veľkosti, ochranné zóny ilustrácie
- Typografia a farebnosť - návrh farieb a imidžového/obsahového písma, definovanie systémového písma
- Ilustrácie
- Definícia vizuálnych elementov značky - elementy reprezentujúce značku (brand assets)
- Vizuálny štýl a kompozícia - návrh layoutu, vizuálnych priorít a práce s brand assets
- Škálovanie vizuálnej identity - návrh práce s identitou v digitálnom a fyzickom prostredí

2. Návrh kampane:

A. Naratív podujatia

- definovanie tone of voice

B. Komunikačný koncept

C. Návrh distribúcie

3. Webstránka podujatia

- Tvorba wireframu (koncept homepage a podstránok, štruktúra, rozvrhnutie informácií)
- Tvorba a dizajn webstránky v rozsahu homepage + maximálne štyri podstránky
- Tvorba obsahu v dvoch jazykových mutáciách (EN, SK) na web a korektúry v oboch jazykoch
- Priebežné aktualizovanie a dopĺňanie obsahu na web
- Tvorba a edit textového obsahu na webe, preklad textov a korektúry
- Dizajn konzultácie pre programátorov
- Výstupom je Figma so zdrojovými súbormi pre desktop + mobil

4. Online propagačné aplikácie

A. Sociálne siete

- Návrh a tvorba online propagačných materiálov na sociálne siete Facebook, Instagram, LinkedIn, X vo formátoch square post, stories, landscape, portrait
- Návrh a tvorba online propagačných materiálov na účely výkonnostného marketingu vo formátoch square post, stories, landscape, portrait a iné potrebné podľa zadania

B. Newsletter

- Návrh a tvorba šablóny pre newsletter v Mailchimpe

C. Prezentácie

- Návrh a tvorba šablóny prezentácie pre partnerov
- Návrh a tvorba šablóny prezentácie pre rečníkov
- Edit a preklad textov v prezentácii
- Korektúry textov použitých vo všetkých prezentáciách

D. Ostatné

- Návrh dizajnu pre e-mailový podpis a jeho implementácia
- Návrh a tvorba ostatných online propagačných materiálov podľa zadania

5. Tlačené propagačné materiály

A. Citylights

- Návrh a tvorba citylightov

B. Plagáty

- Návrh a tvorba plagátov

C. Ostatné tlačoviny

- Návrh a tvorba programovej brožúr
- Návrh a tvorba hlavičkového papiera
- Návrh a tvorba visačiek
- Návrh a tvorba goodiebag
- Návrh a tvorba ostatných tlačených propagačných materiálov podľa zadania

D. Merch

- Návrh a tvorba propagačných predmetov (perá, tričká, tašky a iné podľa zadania)

6. Branding a grafické materiály na podujatí

- Návrh a tvorba digitálnych slajdov pre LED obrazovky a digitálne rollupy
- Návrh a tvorba brandingu v priestore podľa bližšie špecifikovaného zadania